

DE

Geneviève Van der Wielen, Malerin, wurde in Verviers am 3. Februar 1954 geboren. Sie studierte in Lüttich am Institut Supérieur des Beaux Arts Saint-Luc von 1972 bis 1975 und erhielt 1978 das Darchis-Stipendium. Eine Lütticher Künstlerin mit unbestreitbar originellem Talent, die auf sehr persönliche Weise verschiedene Techniken praktiziert: Öl – Acryl – Pastell – Zeichnung sowie den linearen Mono-Typ in Schwarzweiß, der ihr, sagt sie, der Zeichnung viel Flexibilität und Sanftheit verleiht.

Es ist offenkundig: Diese Malerei ist gleichgültig gegenüber dem Getöse der Gegenwart. Sie geht friedlich gegen den Strom der Mode, der Schulen, unserer eiligen Alltäglichkeit. Und sogar gegen den Strom der vernünftigeren Welt. Sie ist Zeuge. Gleichzeitig bleibt sie „ein Rätsel an sich, denn sie sagt besser als wir, was wir zu sagen dachten (und was wir nicht dachten zu sagen)“! Was Gabriel Germain über die künstlerische Schöpfung im Allgemeinen geschrieben hat: besser sagen, woran man denkt und sogar, woran man nicht gedacht hatte, trifft tatsächlich sehr gut auf das Werk von Geneviève van der Wielen zu: Neuheit, Fremdheit, Kohärenz. Diese Malerei ist daher ein Vorschlag, der langsam gelesen werden will. Zum Nachdenken. Denn sie ist ein Hindernis, das unser vernünftiges Denken ins Stolpern bringt, das unsere Grenzen verwirrt. Das ist ihr echter Skandal.

MICHEL HUBIN

FR

Geneviève Van der Wielen, artiste peintre est née à Verviers le 3 février 1954. Elle fait ses études à Liège à l'Institut Supérieur des Beaux Arts Saint-Luc de 1972 à 1975, et obtient la Bourse Darchis en 1978.

Une artiste liégeoise, au talent assurément original, qui pratique de manière fort personnelle diverses techniques : huile - acrylique - pastel - dessin ainsi que le monotype linéaire en noir et blanc qui dit-elle, donne au dessin beaucoup de souplesse et de douceur.

C'est l'évidence: cette peinture-là est indifférente au tintamarre de l'actualité. Elle va paisiblement à contre-courant de la mode, des écoles, de notre quotidienneté hâtive. Et même à contre-courant du monde raisonnable. Elle témoigne. En même temps, elle reste "un mystère en soi car elle dit mieux que nous ce que nous songions (et ce que nous ne songions pas) à dire"! Ce que Gabriel Germain a écrit de la création artistique en général: mieux dire ce à quoi l'on songe et, même, ce à quoi on n'avait pas songé, s'applique en effet très bien à l'œuvre de Geneviève van der Wielen: nouveauté, étrangeté, cohérence. Cette peinture-là est donc une proposition à lire lentement. A méditer. Car elle est un obstacle qui fait trébucher notre raison raisonnante, qui trouble nos limites. Voilà son vrai scandale.

MICHEL HUBIN

NL

Geneviève Van der Wielen, schilderes, werd geboren in Verviers op 3 februari 1954. Ze studeerde in Luik aan het Institut Supérieur des Beaux Arts Saint-Luc van 1972 tot 1975 en ontving in 1978 de Darchis-beurs. Een Luiks kunstenares met onmiskenbaar origineel talent, die op een heel persoonlijke manier verschillende technieken beoefent: olie – acryl – pastel – tekening, evenals de lineaire mono-type in zwart-wuidt (zwart-wit), wat, zegt zij, veel flexibiliteit en zachtheid aan de tekeningen geeft.

Het is duidelijk: deze schilderkunst laat zich niet leiden door het lawaai van het heden. Ze gaat vredig tegen de stroom van mode, van scholen, van onze haastige alledaagsheid. En zelfs tegen de stroom van de verstandige wereld. Ze is getuige. Tegelijk blijft ze „een raadsel op zich, want ze zegt beter dan wij wat we dachten (en wat we niet dachten te zeggen)”! Wat Gabriel Germain ooit schreef over artistieke schepping in het algemeen: beter zeggen waar men aan denkt en zelfs waar men niet aan dacht te denken, komt feitelijk heel goed overeen met het werk van Geneviève van der Wielen: nieuwheid, vreemdheid, samenhang. Deze schilderkunst is daarom een voorstel dat langzaam gelezen wil worden. Om over na te denken. Want het is een hindernis die ons rationeel denken doet struikelen, die onze grenzen verwart. Dat is haar echte schandaal.

MICHEL HUBIN

EN

Geneviève Van der Wielen, painter, was born in Verviers on February 3, 1954. She studied in Liège at the Institut Supérieur des Beaux Arts Saint-Luc from 1972 to 1975 and received the Darchis Scholarship in 1978. A Liège-based artist with undeniably original talent, she practices several techniques in a very personal manner: oil – acrylic – pastel – drawing, as well as the linear monochrome in black and white, which she says gives drawing much flexibility and gentleness.

It is evident: this painting is indifferent to the clamor of the present. She peacefully goes against the currents of fashion, schools, and our hurried everyday life. And even against the current of the more reasonable world. She is a witness. At the same time she remains "a riddle in itself, for she says better than we do what we thought to say (and what we did not think to say)"! What Gabriel Germain wrote about artistic creation in general: to say better what one thinks and even what one had not thought to think actually fits very well with the work of Geneviève van der Wielen: novelty, strangeness, coherence. This painting is therefore a suggestion that wants to be read slowly. To reflect on. For it is a hurdle that makes our rational thinking stumble, that confuses our boundaries. That is her real scandal.

MICHEL HUBIN